

**Art. 6.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 40bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 40bis. De exploitanten van de visbewerkings- en visverwerkingsbedrijven houden een register bij waarin op het ogenblik dat hij in het bedrijf wordt binnengebracht de soort, de aard, het gewicht, het land van oorsprong en het land van herkomst van de vis worden vermeld.

Het register wordt geregeld gecontroleerd en ondertekend door de dierenarts-keurder. »

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 8.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 augustus 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

**Art. 6.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 40bis rédigé comme suit :

« Art. 40bis. Les exploitants des fabriques et ateliers de traitement du poisson tiennent un registre dans lequel sont mentionnés au moment de l'entrée, l'espèce, la nature, le poids, le pays d'origine et le pays de provenance du poisson introduit dans l'établissement.

Le registre est contrôlé et signé régulièrement par le vétérinaire-expert. »

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE

N. 88 — 1984

**12 AUGUSTUS 1988.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van het gezondheidscertificaat dat dient voorgelegd te worden bij de invoer van garnalen of van voedingswaren waarin garnalen verwerkt zijn

De Minister van Sociale Zaken,  
De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 3, § 2;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1976 betreffende de keuring van en de handel in vis, inzonderheid op artikel 9bis, 2°, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1988;

Gelet op het advies van de Raad voor veterinaire keuring, gegeven op 24 mei 1988;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de reglementering inzake invoer van garnalen zonder uitstel in overeenstemming dient gebracht te worden met de van kracht zijnde beschikking M(85)4 van de Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Besluiten :

**Artikel 1.** Het model van het gezondheidscertificaat dat dient voorgelegd te worden bij de invoer van garnalen of van voedingswaren waarin garnalen zijn verwerkt, is vastgesteld in de bijlage van dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 12 augustus 1988.

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

F. 88 — 1984

**12 AOÛT 1988.** — Arrêté ministériel fixant le modèle du certificat de salubrité qui doit être présenté lors de l'importation de crevettes ou de denrées alimentaires contenant des crevettes

Le Ministre des Affaires sociales,  
Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 3, § 2;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1976 relatif à l'expertise et au commerce du poisson, notamment l'article 9bis, 2°, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1988;

Vu l'avis du Conseil d'expertise vétérinaire, donné le 24 mai 1988;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la réglementation relative à l'importation de crevettes doit être mise sans délai en concordance avec la décision M(85)4 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux en vigueur,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le modèle du certificat de salubrité qui doit être présenté lors de l'importation de crevettes ou de denrées alimentaires contenant des crevettes est fixé dans l'annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 août 1988.

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE

## BIJLAGE

Model van gezondheidscertificaat voor de invoer van garnalen of van voedingswaren waarin garnalen zijn verwerkt.

Land van oorsprong : .....

Land van herkomst : .....

Bevoegde autoriteit : — Ministerie : .....

— Dienst : .....

## I. Beschrijving van de voedingswaar.

— Soort garnalen (familie) : .....

— Rauw (1), gekookt (1), gepeld (1), ongepeld (1) .....

— Voedingswaren waarin deze garnalen zijn verwerkt .....

— Fysische toestand hetzij van garnalen, hetzij van de voedingswaar waarin garnalen zijn verwerkt op het ogenblik van de verzending al dan niet :

— bevroren (maximum  $-2^{\circ}$  C) (1)

— diepgevroren (maximum  $-18^{\circ}$  C) (1)

— gekoeld (maximum  $+2^{\circ}$  C) (1)

— Nummer van de produktiepartij .....

— Aard van de verpakking .....

— Aantal stuks of colli .....

— Netto-gewicht .....

## II. Land van aanlanding.

## III. Behandeling en opslag.

	Land	Bedrijf	Datum
Koken			
Pellen			
Verpakken			
Overgie behandeling			
Laatste behandeling			
Opslag			

## IV. Bestemming van de voedingswaar.

— De voedingswaar wordt verzonden :

— uit (plaats van verzending) .....

— naar (plaats en land van bestemming) .....

— vervoermiddel (schip, vliegtuig, vrachtwagen, trein) .....

— Naam en adres van de afzender .....

— Naam en adres voor wie de zending is bestemd .....

— Naam en adres van de invoerder .....

## V. Gezondheidsverklaring.

Ondergetekende verklaart herimede, dat :

— de garnalen en de garnalen die in de voedingswaren zijn verwerkt geschikt zijn voor menselijke consumptie en zijn bereid, behandeld, verpakt, bewaard en vervoerd in overeenstemming met de richtlijnen van de Aanbevolen Internationale Praktijkcode voor Garnalen van de Codex Alimentarius (Code d'usages international recommandé pour les crevettes, CAC/RCP 17-1978) alsmede de hierop eventueel aan te brengen wijzigingen (Recommended International Code of Practice for shrimps or prawns, CAC/RCP 17-1978);

(1) Schrappen wat niet van toepassing is.

— voedingswaren waarin garnalen zijn verwerkt geschikt zijn voor menselijke consumptie en zijn bereid, behandeld, verpakt, bewaard en vervoerd in overeenstemming met de richtlijnen van de Aanbevolen Internationale Praktijkcode Algemene Grondslagen van Levensmiddelenhygiëne (Recommended International Code of Practice, General Principles of Food Hygiene, CAC/Vol. A-ed 1., 1st revision) alsmede de hierop eventueel aan te brengen wijzigingen ».

Gedaan te .....

Naam en adres en de handtekening van de van overheidswege aangestelde terzake deskundige.

Ministerie

Dienst

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 12 augustus 1988.

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

ANNEXE

Modèle du certificat de salubrité pour l'importation de crevettes ou de denrées alimentaires contenant des crevettes.

Pays d'origine : .....

Pays de provenance : .....

Autorité compétente : — Ministère : .....

— Service : .....

I. Description de la denrée alimentaire.

— Espèce de crevettes (famille) : .....

— Crues (1), cuites (1), décortiquées (1), non décortiquées (1) .....

— Denrées alimentaires dans lesquelles ces crevettes sont incorporées .....

— Etat physique des crevettes ou de la denrée alimentaire contenant des crevettes au moment de l'expédition :

— congelées (−2° C maximum) (1)

— surgelées (−18° C maximum) (1)

— réfrigérées (+2° C maximum) (1)

— Numéro du lot .....

— Nature du conditionnement .....

— Nombre de pièces ou d'unités d'emballage .....

— Poids net .....

II. Pays de déchargement.

III. Traitement et stockage.

	Pays	Etablissement	Date
Cuisson			
Décorticage			
Conditionnement			
Autres traitements			
Dernier traitement			
Stockage			

(1) Biffer la mention inutile.

## IV. Destination de la denrée alimentaire.

- La denrée alimentaire est expédiée :
  - de (lieu d'expédition) .....
  - vers (lieu et pays de destination) .....
  - moyen de transport (bateau, avion, camion, train) .....
- Nom et adresse de l'expéditeur .....
- Nom et adresse du destinataire .....
- Nom et adresse de l'importateur .....

## V. Attestation sanitaire.

Le soussigné déclare par la présente que :

- les crevettes et les crevettes incorporées dans des denrées alimentaires, sont propres à la consommation humaine et ont été préparées, traitées, conditionnées, conservées et transportées conformément aux directives du Code d'Usages international recommandé pour les crevettes, CAC/RCP et d'après les modifications éventuelles à y apporter (Recommended International Code of Practice for shrimps or prawns, CAC/RCP 17-1976) du Codex Alimentarius;
- les denrées alimentaires contenant des crevettes, sont propres à la consommation humaine et sont préparées, traitées, conditionnées, conservées et transportées conformément aux directives du Code d'Usages international recommandé — Principes généraux d'hygiène alimentaire (Recommended International Code of Practice, General Principles of Food Hygiene, CAC/Vol. A-ed 1., 1st revision) et d'après les modifications éventuelles à y apporter.

Fait à .....

Nom, adresse et signature de l'expert désigné par l'autorité compétente.

Ministère

Service

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 augustus 1988.

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,  
R. DELIZEE

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 88 — 1985 (88 — 1892)

5 OKTOBER 1988. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot uitvoering van artikel 11bis van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering. — Erratum

In de Franse vertaling van het genoemde besluit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1988, blz. 15063, 6e regel, moet volgende verbetering worden aangebracht in art. 3, b):

« ... être inscrites depuis au moins six mois comme chômeur ... » i.p.v. « ... être inscrites depuis au moins six ans comme chômeur ... ».

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 88 — 1985 (88 — 1892)

5 OCTOBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif flamand pris en exécution de l'article 11bis de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique. — Erratum

Dans le texte français de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* le 29 octobre 1988, à la page 15063, 6e ligne, il y a lieu d'apporter la rectification suivante dans l'article 3, b):

« ... être inscrites depuis au moins six mois comme chômeur ... » au lieu de « ... être inscrites depuis au moins six ans comme chômeur ... ».